

# DEWALT

Dansk

## DCE5601

### Klæbende materialeholdersæt

\*klæbende dispenser medfølger ikke

Skal anvendes med DCE560, DCE571 eller DCE580

DeWALT har forpligtet sig til at levere sikre produkter i en høj kvalitet.

**ADVARSEL:** For at mindske risikoen for alvorlige personskader, skal du slukke for enheden og tage batteriet ud, før du foretager justeringer eller fjerner/ installerer tilbehør. En utilsigtet start kan forårsage kvæstelser.

**ADVARSEL:** Opbevar dette dokument sammen med betjeningsvejledningen for fremtidig brug.

**ADVARSEL:** Må ikke anvendes i forbindelse med levnedsmidler.

**FORSIGTIG:** Må kun rengøres med terpentin.

### Komponenter (Fig. A, B)

- 1 Patronholder
- 2 Stempel
- 3 Stempelskrue
- 4 Stempelstang
- 5 Stempelstangudløser
- 6 Holdemanchet

### Udskiftning af materialeholdere (Fig. A, B)

1. Skru skrue **3** ud med en skruetrækker og tag stempellet **2** af stempelstangen **4**.
2. Løsn patronholderen fra monteringskraven **6** og tag patronholderen ud.
3. Tryk på og hold stempelstangudløseren **5** inde, og træk stempelstangen fuldstændig ud af enheden.
4. Hold stempelstangudløseren **5** trykket ind og sæt en ny stempelstang ind i enheden.
5. Skru den nye patronholder ind i monteringskraven.
6. Skru skruen gennem stempellet på enden af stempelstangen.

Deutsch

## DCE5601

### Klebstoffhalter-Set

\*Klebstoffspender nicht enthalten

Zur Verwendung mit DCE560, DCE571 oder DCE580

DeWALT setzt sich dafür ein, nur hochwertige, sichere Produkte zu liefern.

**WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

**WARNUNG:** Bewahren Sie dieses Handbuch zusammen mit der Bedienungsanleitung zur späteren Einsichtnahme auf.

**WARNUNG:** Nicht zur Zubereitung von Speisen verwenden.

**VORSICHT:** Nur mit Reinigungsbenzin reinigen.

### Inhalt (Abb. A, B)

- 1 Kartuschenhalter
- 2 Kolben
- 3 Kolbenschraube
- 4 Kolbenstange
- 5 Kolbenstangenauslöser
- 6 Montagekragen

### Austauschen von Materialhaltern (Abb. A, B)

1. Entfernen Sie mit einem Schraubendreher die Schraube **3** und trennen Sie den Kolben **2** von der Kolbenstange **4**.
2. Lösen Sie den Kartuschenhalter von Montagekragen **6** und nehmen Sie den Patronenhalter heraus.
3. Halten Sie den Kolbenstangenauslöser **5** gedrückt und ziehen Sie die Kolbenstange vollständig aus dem Gerät heraus.

Fig. A

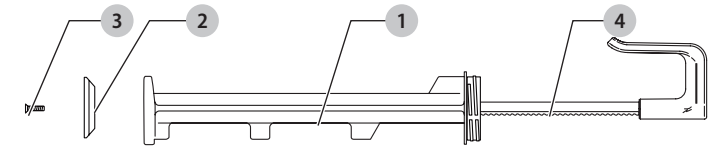
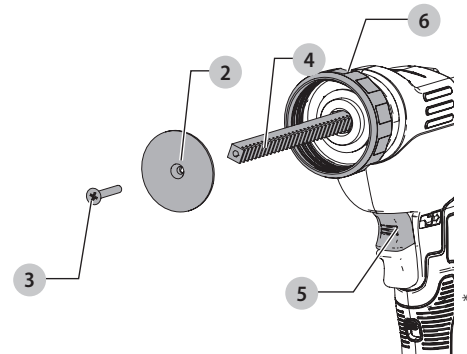


Fig. B



4. Setzen Sie bei gedrücktem Kolbenstangenauslöser **5** eine neue Kolbenstange in das Gerät ein.
5. Schrauben Sie den neuen Kartuschenhalter in den Montagekragen ein.
6. Bringen Sie die Schraube durch den Kolben hindurch am Ende der Kolbenstange an.

English

## DCE5601

### Adhesive Material Holder Kit

\*adhesive dispenser not included

To be used with DCE560, DCE571 or DCE580

DeWALT is committed to providing high quality safe products.

**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/ installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

**WARNING:** Retain this document with the instruction manual for future reference.

**WARNING:** Do not use for food preparation.

**CAUTION:** Clean with mineral spirits only.

### Components (Fig. A, B)

- 1 Cartridge holder
- 2 Plunger
- 3 Plunger screw
- 4 Plunger rod
- 5 Plunger rod release trigger
- 6 Mounting collar

### To Change Material Holders (Fig. A, B)

1. Using a screwdriver, remove the screw **3** and separate the plunger **2** from the plunger rod **4**.
2. Loosen the cartridge holder from the mounting collar **6** and remove the cartridge holder.
3. Depress and hold the plunger rod release trigger **5** and pull the plunger rod completely out from the unit.
4. With plunger rod release trigger **5** depressed, insert new plunging rod into the unit.
5. Screw the new cartridge holder into the mounting collar.
6. Install screw through the plunger onto the end of the plunging rod.

## Español

### DCE5601

#### Kit de soporte para el material adhesivo

\*dispensador de adhesivo no incluido

Para usar con DCE560, DCE571 o DCE580

DeWALT está comprometida en proporcionar productos seguros y de elevada calidad.

**!** **ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y retire la batería antes de realizar ajustes o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. El encendido accidental puede causar lesiones.

**!** **ADVERTENCIA:** Conserve este documento con el manual de instrucciones para su futura consulta.

**!** **ADVERTENCIA:** No utilizar para la preparación de alimentos.

**!** **PRECAUCIÓN:** Limpie solo con alcoholes minerales.

#### Componentes (Fig. A, B)

- 1 Portacartucho
- 2 Pistón
- 3 Tornillo del pistón
- 4 Vástago impulsor
- 5 Interruptor de liberación del vástago impulsor
- 6 Collar de montaje

#### Cambiar los soportes para el material (Fig. A, B)

1. Usando un destornillador, saque el tornillo **3** y separe el pistón **2** del vástago impulsor **4**.
2. Afloje el portacartucho del collarín de montaje **6** y extraiga el portacartucho.
3. Apriete y mantenga apretado el interruptor de liberación del vástago impulsor **5** y saque totalmente el vástago impulsor de la unidad.
4. Con el interruptor de liberación del vástago impulsor **5** apretado, inserte el nuevo vástago impulsor en la unidad.
5. Atomille el nuevo portacartucho en el collarín de montaje.
6. Coloque el tornillo entre el pistón y el extremo del vástago impulsor.

## Français

### DCE5601

#### Kit porte-cartouche/boudin

\*cartouche/boudin non fournis

À utiliser avec les modèles DCE560, DCE571 ou DCE580

DeWALT s'engage à fournir des produits sûrs et de grande qualité.

**!** **Avvertissement :** Afin de réduire tout risque de blessure grave, arrêtez l'outil et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer tout réglage ou de retirer/installer toute pièce ou accessoire. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

**!** **AVERTISSEMENT :** Conservez ce document avec le manuel d'utilisation pour pouvoir vous y référer dans le futur.

**!** **AVERTISSEMENT :** N'utilisez pas le produit pour les préparations culinaires.

**!** **ATTENTION :** Ne nettoyez le produit qu'avec des solvants minéraux.

#### Composants (Fig. A, B)

- 1 Porte-cartouche
- 2 Piston
- 3 Vis de piston
- 4 Tige du piston
- 5 Gâchette de libération de la tige du piston
- 6 Collier de montage

#### Pour changer le porte-cartouche (Fig. A, B)

1. À l'aide d'un tournevis, retirez la vis **3** et séparez le piston **2** de la tige du piston **4**.
2. Dévissez le porte-cartouche du collier d'assemblage **6** et retirez le porte-cartouche.
3. Maintenez enfoncée la gâchette de libération de la tige du piston **5** et tirez complètement la tige de piston hors de l'appareil.
4. En gardant la gâchette de libération de la tige de piston **5** toujours enfoncée, insérez la nouvelle tige de piston dans l'appareil.
5. Vissez le nouveau porte-cartouche dans le collier d'assemblage.
6. Installez la vis à l'extrémité de la tige du piston en la passant par le piston.

## Português

### DCE5601

#### Kit do suporte de material adesivo

\*dispensador de fita adesiva não incluído

Para utilização com os modelos DCE560, DCE571 ou DCE580

A DeWALT está empenhada em fornecer produtos seguros de excelente qualidade.

**!** **AVISO:** Para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a unidade e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/installar dispositivos complementares ou acessórios. Um arranque acidental pode causar lesões.

**!** **AVISO:** Guarde este documento junto do manual de instruções para referência futura.

**!** **AVISO:** Não utilize a ferramenta para a preparação de alimentos.

**!** **CUIDADO:** Limpe apenas com alcoóis minerais.

#### Componentes (Fig. A, B)

- 1 Porta-cartuchos
- 2 Êmbolo
- 3 Parafuso do êmbolo
- 4 Haste do êmbolo
- 5 Gatilho de libertação da haste do êmbolo
- 6 Anel de montagem

#### Substituir os suportes de material (Fig. A, B)

1. Com uma chave de fendas, retire o parafuso **3** e separe o êmbolo **2** da haste do êmbolo **4**.
2. Desaperte o suporte do cartucho do anel de montagem **6** e retire o suporte do cartucho.
3. Prima e mantenha premido o gatilho de libertação da haste do êmbolo **5** e retire a haste do êmbolo totalmente para fora da unidade.
4. Com o gatilho de libertação da haste do êmbolo **5** premido, insira uma nova haste do êmbolo na unidade.
5. Aperte o novo suporte do cartucho no anel de montagem.
6. Insira o parafuso através do êmbolo até à extremidade da haste do êmbolo.

## Nederlands

### DCE5601

#### Pakket patroonhouder hechtmateriaal

\*automaat voor hechtmateriaal niet inbegrepen

Te gebruiken met DCE560, DCE571 of DCE580

DeWALT streeft ernaar veilige producten van goede kwaliteit te leveren.

**!** **WAARSCHUWING:** Beperk het gevaar op ernstig persoonlijk letsel: schakel de unit uit en neem de accu uit, voordat u een aanpassing uitvoert of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Wanneer de unit per ongeluk wordt gestart, kan dat leiden tot letsel.

**!** **WAARSCHUWING:** Bewaar dit document bij de instructiehandleiding zodat u het later ook nog kunt raadplegen.

**!** **WAARSCHUWING:** Niet te gebruiken voor het bereiden van voeding.

**!** **LET OP:** Alleen reinigen met minerale vloeistof.

#### Componenten (Afb. A, B)

- 1 Patroonhouder
- 2 Stoter
- 3 Stoterschroef
- 4 Stoterstang
- 5 Stoterstang ontgrendeling
- 6 Bevestigingskraag

#### De patroonhouders verwisselen (Afb. A, B)

1. Verwijder de schroef **3** met een schroevendraaier en haal de stoter **2** van de stoterstang **4**.
2. Maak de patroonhouder los van de montagekraag **6** en neem de patroonhouder los.
3. Houd de ontgrendeling **5** van de stoterstang ingedrukt en trek de stoterstang helemaal uit de unit.
4. Plaats een nieuwe stoterstang in de unit terwijl u de ontgrendeling **5** van de stoterstang ingedrukt houdt.
5. Schroef de nieuwe patroonhouder op de montagekraag.
6. Steek de schroef door de stoter en bevestig deze aan het uiteinde van de stoterstang.

## Italiano

### DCE5601

#### Kit di supporto per materiale adesivo

\*erogatore di adesivo non incluso

#### Da utilizzare con DCE560, DCE571 o DCE580

DeWALT si impegna a fornire prodotti di alta qualità.

**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'unità e staccare la batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale potrebbe provocare lesioni.

**AVVERTENZA:** Conservare questo documento con il manuale di istruzioni per riferimenti futuri.

**AVVERTENZA:** Non utilizzare per la preparazione dei cibi.

**ATTENZIONE:** Pulire solamente con acqua.

#### Componenti (Fig. A, B)

- 1 Supporto della cartuccia
- 2 Stantuffo
- 3 Vite dello stantuffo
- 4 Asta dello stantuffo
- 5 Grilletto di rilascio dell'asta dello stantuffo
- 6 Collare di montaggio

#### Per modificare i supporti del materiale (Fig. A, B)

1. Utilizzando un cacciavite, rimuovere la vite **3** e separare lo stantuffo **2** dall'asta dello stantuffo **4**.
2. Allentare il supporto della cartuccia dal collare di montaggio **6** e rimuovere il supporto della cartuccia.
3. Premere e tenere premuto il grilletto di rilascio dell'asta dello stantuffo **5** e tirare l'asta dello stantuffo per rimuoverla completamente dall'unità.
4. Con il grilletto di rilascio dell'asta dello stantuffo **5** premuto, inserire una nuova asta dello stantuffo nell'unità.
5. Avvitare il nuovo supporto della cartuccia nel collare di montaggio.
6. Inserire la vite attraverso lo stantuffo sull'estremità dell'asta dello stantuffo.

## Suomi

### DCE5601

#### Liimautuva materiaalipidikesarja

\*ei sisällä liiman syöttölaitetta

#### Tarkoitettu käytettäväksi laitteella DCE560, DCE571 tai DCE580

DeWALT on sitoutunut tarjoamaan laadukkaita ja turvallisia tuotteita.

**VAROITUS:** Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja poista akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Tahaton käynnistyminen aiheuttaa vahingon.

**VAROITUS:** Säilytä tämä asiakirja ohjekirjan mukana tulevia käyttökertoja varten.

**VAROITUS:** Ei saa käyttää ruoanlaittoon.

**HUOMIO:** Puhdista ainoastaan mineraalitärpeillä.

#### Sisältö (kuvat A, B)

- 1 Patruuna pidike
- 2 Mäntä
- 3 Männän ruuvi
- 4 Männän varsi
- 5 Männän varren vapautuskytkin
- 6 Asennusholkki

#### Materiaalipidikkeiden vaihtaminen (kuvat A, B)

1. Irrota ruuvi **3** ruuvimeisselin avulla ja poista mäntä **2** männän varresta **4**.
2. Löysää patruunan pidikettä asennusrenkaasta **6** ja irrota patruunan pidike.
3. Paina ja pidä alhaalla männän varren vapautuskytkintä **5** ja vedä männän varsi kokonaan laitteesta pois.
4. Aseta uusi männän varsi laitteeseen pitämällä männän varren vapautuskytkintä **5** alhaalla.
5. Ruuvaa uusi patruunan pidike asennusrenkaaseen.
6. Asenna ruuvi männän läpi männän varren päähän.

## Svenska

### DCE5601

#### Hållarsats fästmaterial

\*patron för fästmaterial ingår inte

#### Att använda med DCE560, DCE571 eller DCE580

DeWALT är engagerade i att tillhandahålla högkvalitativa säkerhetsprodukter.

**Varning!** För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av enheten och ta bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

**VARNING!** Spara detta dokument med bruksanvisningen för framtida referens.

**VARNING!** Använd inte denna för matberedning.

**FÖRSIKTIGHET:** Rengör endast med mineralterpentin.

#### Komponenter (bild A, B)

- 1 Patronhållare
- 2 Kolv
- 3 Kolvskruv
- 4 Kolvstång
- 5 Låsknapp kolvstång
- 6 Fästhylsa

#### Byta materialhållare (bild C)

1. Använd en skruvmejsel och ta bort skruven **3** och ta loss kolven **2** från kolvstången **4**.
2. Lossa patronhållaren från monteringshylsan **6** och ta bort patronhållaren.
3. Tryck ned och håll kvar kolvstångslåset **5** och dra ut hela kolvstången från enheten.
4. Medan kolvstångens låsavtryckare **5** är intryckt för in den nya kolvstången i enheten.
5. Skruva fast den nya patronhållaren i monteringshylsan.
6. För in skruven genom kolven på änden av kolvstången.

## Norsk

### DCE5601

#### Holder for limmateriale, sett

\*limdispenser ikke inkludert

#### For bruk med DCE560, DCE571 eller DCE580

DeWALT er opptatt av å levere trygge produkter av høy kvalitet.

**ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlige personskader, slå av enheten og koble fra batteripakken før du gjør justeringer eller tar av/setter på tilbehør eller ekstrautstyr. Utsiktet oppstart kan føre til personskader.

**ADVARSEL:** Oppbevar dette dokumentet sammen med bruksanvisningen for fremtidig bruk.

**ADVARSEL:** Skal ikke brukes for matlaging.

**FORSIKTIG:** Skal kun rengjøres med mineraloljebasert løsemiddel.

#### Komponenter (Fig. A, B)

- 1 Patronholder
- 2 Stempel
- 3 Stempelskrue
- 4 Stempelstang
- 5 Stempelstang løsneavtrekker
- 6 Monteringskrage

#### Skifte materialholdere (Fig. A, B)

1. Bruk er skrutrekker for å ta av skruen **3** og løsne stampelet **2** dra stempelstangen **4**.
2. Løsne patronen fra monteringskragen **6** og ta av patronholderen.
3. Trykk inn og hold stempelstangens løsneavtrekker **5** og trekk stempelstangen helt ut av enheten.
4. Med stempelstangens løsneavtrekker **5** inntrykket, sett en ny stempelstang inn i enheten.
5. Skru den nye patronen på monteringskragen.
6. Sett inn skruen gjennom stempelet inn i enden av stempelstangen.

## Türkçe

### DCE5601

#### Yarışkan Malzeme Tutucu Kiti

\*yarışkan dağıtıcı dahil değildir

#### DCE560, DCE571 ve DCE580 ile birlikte kullanım içindir

DeWALT olarak birinci önceliğimiz yüksek kalitede güvenli ürünler sunmaktır.

**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce üniteyi kapatın ve bataryayı çıkartın. Kazara çalıştırma yaralanmaya neden olabilir.

**UYARI:** İleride bakmak üzere kullanım kılavuzu ile birlikte bu belgeyi muhafaza edin.

**UYARI:** Aleti yiyecek hazırlamak için kullanmayın.

**DİKKAT:** Sadece mineral ispirotolar kullanarak temizleyin.

#### Bileşenler (Şekil A, B)

- 1 Kartuş tutucu
- 2 Piston
- 3 Piston vidası
- 4 Piston kolu
- 5 Piston kolu serbest bırakma tetiği
- 6 Montaj bileziği

#### Malzeme Tutucuları Değiştirmek İçin (Şekil A, B)

1. Bir tornavida kullanarak vidayı 3 çıkartın ve pistonu 2 piston kolundan 4 ayırın.
2. Kartuş tutucuyu montaj bileziğinden 6 gevşetin ve kartuş tutucuyu çıkartın.
3. Piston kolu serbest bırakma tetiğine 5 basılı tutun ve piston kolunu üniteden tamamen çekin.
4. Piston kolu serbest bırakma tetiğine 5 basılı konumdayken yeni piston kolunu üniteye takın.
5. Yeni kartuş tutucuyu montaj bileziğine vidalayın.
6. Vidayı pistondan piston çubuğunun ucuna doğru takın.

## Ελληνικά

### DCE5601

#### Κιτ υποδοχής συγκολλητικού υλικού

\*ο διανομέας του συγκολλητικού υλικού δεν συμπεριλαμβάνεται

#### Για χρήση με τα DCE560, DCE571 ή DCE580

Η DeWALT δεσμεύεται να παρέχει ασφαλή προϊόντα υψηλής ποιότητας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιείτε τη μονάδα και αφαιρείτε το πακέτο μπαταρίας πριν κάνετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε/τοποθετήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κρατήστε αυτό το έγγραφο μαζί με το εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική αναφορά.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να μη χρησιμοποιείται για παρασκευή τροφίμων.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Να καθαρίζεται μόνο με ορυκτούς διαλύτες.

#### Μέρη (Εικ. A, B)

- 1 Υποδοχή φύσιγγας
- 2 Έμβολο
- 3 Βίδα εμβόλου
- 4 Ράβδος εμβόλου
- 5 Σκανδάλη απελευθέρωσης ράβδου εμβόλου
- 6 Κολάρο τοποθέτησης

#### Για να αλλάξετε υποδοχή υλικού (Εικ. A, B)

1. Χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι, αφαιρέστε τη βίδα 3 και διαχωρίστε το έμβολο 2 από τη ράβδο εμβόλου 4.
2. Απελευθερώστε την υποδοχή φύσιγγας από το κολάρο τοποθέτησης 6 και αφαιρέστε την υποδοχή φύσιγγας.
3. Πατήστε και κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη απελευθέρωσης ράβδου εμβόλου 5 και τραβήξτε τη ράβδο εμβόλου τελείως έξω από τη μονάδα.
4. Με πατημένη τη σκανδάλη απελευθέρωσης ράβδου εμβόλου 5, εισάγετε τη νέα ράβδο εμβόλου μέσα στη μονάδα.
5. Βιδώστε τη νέα υποδοχή φύσιγγας στο κολάρο τοποθέτησης.
6. Εγκαταστήστε τη βίδα μέσω του εμβόλου στο άκρο της ράβδου εμβόλου.